



大会  
第五十三届会议  
正式记录

Distr.: General  
28 January 1999  
Chinese  
Original: English

第五委员会

第 45 次会议第二部分\* 简要记录

1998 年 12 月 18 日,星期五,下午 3 时,在纽约总部举行

主席: 阿别良先生.....(亚美尼亚)  
行政和预算问题咨询委员会主席: 姆塞莱先生

目录

议程项目 17: 任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命(续)

(k) 任命联合国工作人员养恤金委员会一个成员(续)

议程项目 120: 联合国共同制度(续)

议程项目 135: 起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措(续)

议程项目 137: 起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 1994 年 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措(续)

议程项目 113: 1998-1999 两年期方案预算(续)

阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响(续)

综合管理信息系统(续)

发展帐户(续)

重新计算未定的所涉方案预算和订正概算的说明中

应急基金: 所涉方案预算和订正概算的综合说明

\* 第一部分会议于 1998 年 12 月 17 日星期四举行,简要记录见 A/C.5/53/SR.45。

本记录可以更正,请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

第一次执行情况报告(续)

第五委员会报告草稿

议程项目 112：审查联合国行政和财政业务效率(续)

内部控制标准准则(续)

按成果编制预算(续)

实施预算惯例和程序试验项目的影响(续)

2000-2001 两年期方案概算概要(续)

第五委员会 1999-2000 两年期工作方案

对某些项目采取的行动

委员会完成其大会第五十三届会议主要部分的工作

下午3时05分复会

项目17. 任命各附属机构成员以补缺,并作出其他任命。(续)

(k) 任命联合国工作人员养恤金委员会一个成员(续)  
(A/53/235、A/C.5/53/1/Add.1和A/C.5/53/46)

1. 主席提请注意秘书长的两项说明,第一项载于A/53/235号文件,指出日本的Tadanori Inomata先生已从联合国工作人员养恤金委员会辞去职务,另一项载于A/C.5/53/46号文件,指出日本政府已提名Kenshiro Akimoto先生填补Inomata先生的剩余任期,上述任期于2000年12月31日届满。因为没有其他候选人,他认为委员会建议大会任命Akimoto先生为联合国工作人员养恤金委员会成员,任期至2000年12月31日止。

2. 就这样决定。

议程项目120: 联合国共同制度(续)(A/C.5/53/L.20)

决议草案A/C.5/53/L.20

3. **Ahounou**先生(科特迪瓦)介绍了题为“联合国共同制度”的决议草案A/C.5/53/L.20。秘书处和国际公务员制度委员会(公务员制度委员会)共同参与了该决议草案的起草。**Ahounou**先生说,他赞赏各国代表团在非正式磋商中所表现出的妥协精神。

4. **Medina**先生(摩洛哥)说,由于谈判过程中出现了一些不正常情况,大家同意在介绍决议草案时宣读一份声明。

下午3时15分停会,下午3时20分复会

5. **Ahounou**先生(科特迪瓦)说,因为他想节省时间,故在介绍决议草案时没作详细说明。摩洛哥提到的声明涉及的是案文的第五部分,该声明指出,第五委员会的理解是,公务员制度委员会所有关于人力资源管理活动的方案编制应确保该委员会能够从这类活动中得到最大的收益。

6. 主席说,由于误解,使摩洛哥代表团担心,他对此感到抱歉,并希望今后不再重复这样的错误。

7. 决议草案A/C.5/53/L.20获得通过。

议程项目135: 起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措(续)(A/C.5/53/L.22)

决议草案A/C.5/53/L.22

8. **Powles**女士(新西兰)介绍了关于向前南斯拉夫问题国际法庭提供1999年经费的决议草案A/C.5/53/L.22。她说,案文中第24段说明了在非正式磋商中同意的资金水平。对今后国际法庭、维和行动经费筹措以及其他预算问题,这一协议不应构成先例。案文第5段述及的是要求秘书长对法庭所作的审查的性质。她希望不经表决通过该决议草案。

9. 决议草案A/C.5/53/L.22获得通过。

议程项目137: 起诉应对1994年1月1日至1994年12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措(续)(A/C.5/53/L.23)

决议草案A/C.5/53/L.23

10. **Powles**女士(新西兰)介绍了关于卢旺达问题国际刑事法庭1999年资金筹措的决议草案A/C.5/53/L.23。她提请注意关于资金水平的第28段以及关于秘书长将对法庭进行审查的性质的第4段。她对决议草案A/C.5/53/L.22所作的评论同样适用于决议草案A/C.5/53/L.23/L.23。她希望委员会能够不经表决通过该决议草案。

11. **Odaga-Jalomayo**先生(乌干达)提请注意第5段中的一个打字错误。

12. 经口头订正的决议草案A/C.5/53/L.23获得通过。

13. **Watanabe**先生(日本)说,尽管这两个法庭的工作具有重要意义,但是也不能让其任意编制和执行其预算。高空缺率、膨胀的工作量指数以及大量的未支配余额说明了预算工作中缺乏责任监督。必须采取措施,以确保对两个法庭进行有效的管理,在这方面,他支持行政和预算问题咨询委员会关于对两个法庭进行专家审查的建议。他希望这两个法庭秘书处递交的1999年的概算能够充分反映责任监督制的概念。

14. **Shearouse 女士**(美利坚合众国)说,美国代表团认识到依法惩处卢旺达干出恐怖种族灭绝行为的人的重要意义,因此同意决议草案 A/C.5/53/L.23,但是,决议草案的案文没有充分体现美国代表团所关心的问题。例如,第 19 段似乎暗示,所有会员国都对迄今所作的改正法庭运作方面的问题的努力表示满意,但这对美国代表团来说并非如此。在这一方面还需要做很多工作,法庭书记官必须全面致力于改正管理不善和提高效率的任务。她希望决议草案中所要求的管理审查有助于改正这些问题。

15. 决议草案中的任何案文均不得视为同意为两个法庭分别设检查官的计划,因为任何这种更改均属于安全理事会的职权范围。她对将七名住在海牙的工作人员从卢旺达问题法庭转到前南斯拉夫问题法庭的妥协决定感到不安,因为他们在确保驻海牙的检查官与卢旺达问题法庭之间的协调起着不可估量的作用。他们的调动不应被视为削弱检查官对卢旺达问题法庭的起诉活动进行监控的一种办法。

#### 议程项目 113: 1998-1999 两年期方案预算(续)

阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响(续)  
(A/53/734 和 Corr.1; A/C.5/53/45)。

16. **Sial 先生**(巴基斯坦)说,秘书处就决议草案 A/53/L.66(A/C.5/53/45)所涉方案预算问题声明所提供的附加资料没有回应巴基斯坦代表团在上一次会议上提出的问题,即许多项目的方案概算增加额均没有任何理由,概算增加最高的达 900%。以后应对联合国阿富汗特派团(联阿特派团)的概算进行仔细的审查,并应该提出必要的理由。此外,应对 A/C.5/53/45 号文件中的错误和遗漏作出更正。但是,巴基斯坦代表团不会阻止就该事项达成共识。

17. 主席建议,委员会应通知大会,如果决议草案 A/C.5/53/L.66 获得通过,将需要在 1998-1999 两年期方案预算第 3 款下增加 5 896 200 美元的经费。还需在第 32 款(工作人员薪金税)下增加经费 412 100 美元,但这笔费用由收入第 1 款(工作人员薪金税)项下的同额收入抵补。

18. 就这样决定。

综合管理信息系统(续)(A/C.5/53/L.32)

决议草案 A/C.5/53/L.32

19. 决议草案 A/C.5/53/L.32 获得通过。

20. **Schlesinger 先生**(奥地利)代表欧洲联盟说,鉴于有效实施综合管理信息系统的重要意义,欧洲联盟大力支持由独立专家对综合管理信息系统进行前瞻性研究(A/53/662);欧洲联盟同意专家们的结论,即对于他们所说的设计良好、功能扎实的计算机应用软件,投放在综合管理信息系统的资金水平是合理的。综合管理信息系统在联合国系统内的成功运用很大程度上依靠足够的资金。如果不提供足够的资金,让综合管理信息系统使用不当,特别是在总部以外的办事处,将会浪费掉已投入这一系统的相当多的资金。欧洲联盟同意关于决议草案的协商一致意见,但坚信委员会应重新将综合管理信息系统的筹资问题作为优先事项。

下午 3 时 45 分停会,下午 4 时 20 分复会。

发展帐户(续)(A/C.5/53/L.34)

决定草案 A/C.5/53/L.34

21. **Kabir 先生**(孟加拉国)介绍了关于发展帐户的决定草案 A/C.5/53/L.34,根据该决定草案,大会决定:将审议秘书长关于发展帐户的报告中的建议以及行政和预算问题咨询委员会的有关建议的工作推迟到第五十三届会议续会第一期会议。

22. 决定草案 A/C.5/53/L.34 获得通过。

23. **Schlesinger 先生**(奥地利)(在 **Jaremczuk 先生**(波兰)的支持下代表欧洲联盟作解释立场)。Schlesinger 先生回顾,欧洲联盟从一开始就支持发展帐户的概念。这一帐户不应该影响充分实施已获授权的活动,并应具有可持续能力。欧洲联盟因此对一些国家的代表团,特别是发展中国家的代表团未能支持秘书长最近的建议并因此导致推迟作出实质性决定感到遗憾。但是,刚刚通过的程序性决定毫不减少秘书长在联合国内制订并实施效率措施的责任。

24. **Atiyanto 先生**(印度尼西亚)代表 77 国集团和中国发言,他重申后者的以下立场:在方案预算第 34 款项下划拨的资金应该用于与中期计划所规定的发展优先事项明显相关的发展中国家的新项目,并且印度尼西亚常驻联合国代表在其 11 月 11 日致第二委员会主席的信(A/53/664)所提出的准则应成为制订新项目的指导方针。

25. 不应该通过忽视发展中国家意见的不合理和不健全的措施来寻求发展帐户的可持续能力,建议采取的经

济措施不应该导致裁员,或减少经常预算。此外,应该提供足够的资源来充分实施业已授权的方案和活动。

26. 77 国集团和中国希望,在第五十三届会议续会第期会议,这一项目将得到优先注意,从而使委员会能够通过一项充分考虑到发展中国家所关切的问题的决定。

27. **Watanabe** 先生(日本)对委员会决定推迟审议秘书长关于发展帐户的建议表示遗憾。

28. **Odaga-Jalomayo** 先生(乌干达)说(**Saha** 先生(印度)、**张万海**先生(中国)和**Adawa** 先生(肯尼亚)附议),他支持印度尼西亚代表代表 77 国集团和中国的发言,但是奥地利代表代表欧洲联盟,将委员会未能作出实质性决定归咎于发展中国家,对此他感到不安。这一说法没有准确反映就这个项目进行非正式磋商时的实际情况。

29. **Shearouse** 女士(美利坚合众国)对委员会决定推迟审议秘书长的建议表示失望。但是,秘书长有责任 and 权力行使大会对他的授权,以制订和实施有效的措施,他必须为全体会员国的利益继续行使这一授权。

30. **Moktefi** 先生(阿尔及利亚)说,委员会未能就发展帐户作出实质性的决定的责任应由所有成员承担。因此,奥地利代表代表欧洲联盟作的发言是不恰当的。

31. **Buergo Rodriguez** 女士(古巴)对委员会决定推迟审议秘书长的建议表示遗憾,尤其是因为已经花了很多时间进行谈判。她同意乌干达和阿尔及利亚代表的意见。

32. **Atiyanto** 先生(印度尼西亚)代表 77 国集团和中国说,他对奥地利代表代表欧洲联盟作的发言深表遗憾,发言没有准确反映对这个项目所作的讨论。

重新计算未定的所涉方案预算和订正概算的说明  
(A/C.5/53/49)

33. **Mselle** 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)口头介绍了咨询委员会关于重新计算未定的所涉方案预算和订正概算的说明的报告,他说,由于重新计算,方案预算中受影响的有关款次的总需求将达 195 500 美元,委员会应注意到这一重新计算的结果,并在建议大会核可的 1998-1999 两年期订正经费中反映出与此相关的调整。

34. 主席建议:第五委员会应建议大会注意到秘书长关于重新计算未定的所涉方案预算和订正概算的说明

的报告,并决定在 1998-1999 两年期订正经费中反映有关的调整。

35. 就这样决定。

应急基金:所涉方案预算和订正概算的综合说明  
(A/C.5/53/48)

36. **Mselle** 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)口头介绍了咨询委员会的报告,他说,1998-1999 两年期应急基金的余额为 18 754 800 美元。因此,3 447 000 美元的合并数额没有超出可用的余额。如果委员会建议就方案预算有关款次的所需数额进行拨款,委员会应请大会注意应急基金还有 15 307 800 美元的余额。

37. 主席建议,第五委员会应建议大会注意到秘书长关于应急基金:所涉方案预算和订正概算的综合说明的报告(A/C.5/53/48),并注意应急基金尚余 15 307 800 美元。

38. 就这样决定。

第一次执行情况报告(A/C.5/53/L.36)

39. 主席说,如果没有异议,他就认为委员会希望不经表决通过关于 1998-1999 两年第一次执行情况报告的决议草案 A/C.5/53/L.36。

40. 就这样决定。

第五委员会的报告草稿(A/C.5/53/L.27)

41. 主席请委员会对报告草稿(A/C.5/53/L.27)第 4 部分第 43 段中的建议作出决定。

决议草案一

42. 主席回顾到,决议草案一中的所有部分都已在前几次会议上通过,但必须对决议草案序言部分的一些用词修,以反映委员会的实际讨论情况。此外,题为“综合管理信息系统项目”的第七部分案文应由 A/C.5/53/L.32 号文件中的案文取代,后者反映了就综合管理信息系统进行非正式磋商时所达成的协商一致意见。

决议草案二

43. 决议草案二获得通过。

决定草案一

44. 主席回顾决定草案一在早些时候的一次会议上获得通过。

决定草案二

45. 决定草案二获得通过。

决定草案三

46. 主席指出,委员会在本次会议早些时候通过的决定草案 A/C.5/53/L.34 作为决定草案三载于报告草案。

议程项目 112:审查联合国行政和财政业务效率(续)

内部控制标准准则(续)(A/C.5/53/L.30)

决定草案 A/C.5/53/L.30

47. 决定草案 A/C.5/53/L.30 获得通过。

按成果编制预算(续)(A/C.5/53/L.35)

决议草案 A/C.5/53/L.35

48. 决议草案 A/C.5/53/L.35 获得通过。

49. **Shearouse** 女士(美利坚合众国)说,决议草案将使秘书长能够以按成果编制预算的原型模式介绍预算的某些款次,供委员会在下一年进行审议,对此美国代表感到高兴,因为根据现有的规划和预算编制规则,已经可以采用按成果编制预算的方式,秘书处能够并且也应该充分实施这些规则,以确保联合国的工作着重于成就。这一方法与包括美国在内的许多会员国的努力相一致,就是使其政府更加负责,更有成绩并更能回应公民的需求。此外,方案和协调委员会在其最近一次会议上建议修改《方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例和细则》,从而在预算的编制和实施中强调“成就”,而不是“产出”。

50. **Herrera** 先生(墨西哥)说,墨西哥政府非常重视这一问题,并有兴趣审议制订上述原型的结果。

51. **Sial** 先生(巴基斯坦)说,他期待收到决议草案中所要求的秘书长的报告,以及咨询委员会的综合分析报告,这一报告将使第五委员会能够对此问题作出深思熟虑的决定。他建议对决议草案第 12 段作一个小小的改动,使草案能够清楚地显示出不是要求咨询委员会仅仅考虑到第 11 段提到的报告。

实施预算惯例和程序试验项目的影响(续)  
(A/C.5/53/L.31)

决定草案 A/C.5/53/L.31

52. 决定草案 A/C.5/53/L.31 获得通过。

2000-2001 两年期方案概算概要(续)(A/C.5/53/L.33)

决议草案 A/C.5/53/L.33

53. **Shearouse** 女士(美利坚合众国)说,美国代表团不能同意 2000-2001 两年期方案概算的 25.45 亿美元的初步概算总数。美国代表团将在当天晚些时候的全体会议上解释其立场。

54. **Watanabe** 先生(日本)说,日本代表团认为,通过更好地确定优先事项并使方案和活动合理化,还可以进一步精简开支。尽管日本代表团认为 25.45 亿美元的初步概算不能接受,但是它不会妨碍以不表决的方式通过决议草案,因为预算概要只不过是制订方案预算过程中的一个步骤。

55. **Atiyanto** 先生(印度尼西亚)代表 77 国集团和中国发言,他说 2000-2001 两年期方案预算概要的 25.45 亿美元的初步概算并不完全令 77 国集团和中国满意,但是它们加入对初步概算的协商一致意见,以便使决议草案能够不用表决得到通过。

56. **Schlesinger** 先生(奥地利)说,欧洲联盟将说明立场的权利保留到大会的全体会议。

57. **Odaga-Jalomayo** 先生(乌干达)说,乌干达代表团赞成印度尼西亚代表 77 国集团和中国表示的意见。乌干达代表团的理是,预算概要仅仅是一个初步概算,目的是给秘书长提供指引。

58. **Elmontasser** 先生(阿拉伯利比亚民众国)提请注意阿拉伯文本第 10 段中的一处错误。

59. **Sial** 先生(巴基斯坦)说,在第 2 段中,应删除“2000-2001 两年期”,在第 10 段第一行,“政治”两字之前应插入“特别”二字。

60. **Mselle** 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)提醒大家注意序言部分最后一段中的一处打字错误和第 9 段需要作一些编辑更正。

61. **Tommo-Monthe** 先生(喀麦隆)对联合国能够用来履行其义务的资源数量减少表示关注。他希望秘书长会考虑决议草案中提出的优先事项,特别是给予非洲的优先地位,不能把联合国非洲新闻中心当作穷亲戚来对待。

62. 经口头订正的决议草案 A/C.5/53/L.33 未经表决获得通过。

63. **Herrera** 先生(墨西哥)指出,由于国际金融危机,墨西哥政府不得不在 1998 年大幅度削减其预算,因此,墨西哥对 2000-2001 两年期方案概算概要的增加感到不满意。尽管墨西哥代表团大力支持将特派团活动归入经常预算,但它至今尚未听到任何令人信服的理由来说明需要这么高的开支。但是,墨西哥代表团还是同意了通过决议草案,因为它认为联合国必须得到足够的资源来履行会员国赋予它的职责。

64. **Buergo Rodriguez** 女士(古巴)说,古巴代表团附议印度尼西亚代表代表 77 国集团和中国的发言,并且也将在大会的全体会议上解释其立场。

65. 由于当前的情况,古巴代表团接受对决议草案进行小组形式的谈判,但是它认为,以后所有代表团都应该出席,直接参与这种谈判。

66. **Watanabe** 先生(日本)日本代表团的<sup>理解是,决议草案是未经表决获得通过而不是以协商一致获得通过。</sup>

67. 主席肯定了上述理解。

68. **Kuznetsov** 先生(俄罗斯联邦)说,俄罗斯代表团希望谈判气氛得到改善,今后的两年期方案预算能够协商一致通过。俄罗斯代表团认为,在编制方案概算时,指导秘书长的应该是提高效率和节省开支,以此确保实行零增长预算,同时又不对方案活动产生任何不利影响。

69. **Sulaiman** 先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,叙利亚代表团附议印度尼西亚代表代表 77 国集团和中国的发言以及古巴代表的发言。他提请注意阿拉伯文本第 11 段中的一处打字错误。

第五委员会 1999-2000 两年期工作方案  
(A/C.5/53/L.29)

决定草案 A/C.5/53/L.29

70. 决定草案 A/C.5/53/L.29 获得通过。

对某一些项目采取的行动(A/C.5/53/L.28)

决定草案 A/C.5/53/L.28

71. 决定草案 A/C.5/53/L.28 获得通过。

委员会完成其大会第五十三届会议主要部分的工作

72. **Atiyanto** 先生(印度尼西亚)代表 77 国集团和中国说,令人遗憾的是,尽管委员会有时晚上和周末都开会,但是还是不能完成其工作。委员会仍然存在文件晚

到、报告内容差的问题,使它未能对一些重要问题采取行动,以致需要召开续会,对此 77 国集团深表遗憾。

73. **Schlesinger** 先生(奥地利)代表西欧小组和其他国家、**Darwish** 先生(埃及)、**Sial** 先生(巴基斯坦)代表亚洲国家、**Kuznetsov** 先生(俄罗斯联邦)代表东欧国家、**Lavalle-Valdes** 先生(危地马拉)代表拉丁美洲和加勒比国家、**Shearouse** 女士(美利坚合众国)和 **Saha** 先生(印度)相互致意,随后主席宣布委员会完成其大会第五十三届会议主要部分的工作。

下午 6 时 20 分散会